STATUTES

OF

THE UNION OF SOUTH AFRICA
1949

WITH

TABLE OF ALPHABETICAL CONTENTS AND TABLE OF LAWS, ETC., REPEALED OR AMENDED BY THESE STATUTES.

PUBLISHED BY AUTHORITY
And Printed under the Superintendence of the Government Printer.

CAPE TOWN
1949.

WETTE

VAN

DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA
1949

MET

ALFABETIESE TABEL VAN INHOUD EN TABEL VAN WETTE, ENS., DEUR HIERDIE WETTE HERROEP OF GEWYSIG.

GEPUBLISEER OP LAS
En Gedruk onder Toesig van die Staatsdrukker.

KAAPSTAD
1949.

Act No. 49 of 1949.

ACT

To amend the Railways and Harbours Service Act, 1912, the Railways and Harbours Regulation, Control and Management Act, 1916, the Railways and Harbours Service Act, 1925, and the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925; to authorize the issue of certificates of permanent employment to certain persons; and to provide for other incidental matters.

(*English Text signed by the Governor-General.*)
(*Assented to 1st July*, 1949.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of section 52 of Act 28 of 1912, as amended by section 68 of Act 24 of 1925.

1. (1) Section *fifty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1912, is hereby amended by the substitution for sub-section (1) of the following new sub-section:

"(1) When the expression 'continuous employment' is used in connection with membership of the Fund it shall, in addition to the meaning assigned to the expression in section *two*, include the time spent by the servant in transit from one appointment to another in the Service or from or to the Service when transferred under competent authority from or to the Public Service of the Union or the service of another Administration or Government or, if approved by the Administration, when seconded to the Public Service of the Union or the service of another Administration or Government.".

(2) Sub-section (1) shall be deemed to have come into operation on the first day of January, 1949.

Amendment of section 4 of Act 22 of 1916, as amended by section 17 of Act 45 of 1925, section 3 of Act 31 of 1927, section 3 of Act 21 of 1931, section 38 of Act 41 of 1934 and section 2 of Act 20 of 1942.

2. Section *four* of the Railways and Harbours Regulation, Control and Management Act, 1916, is hereby amended—

(*a*) by the substitution, for paragraph (6), of the following new paragraph:

"(6) enforcing the observance of, and making effective, any reservation of railway premises or a portion thereof, or of any train or a portion thereof, effected by the Administration in terms of section *seven bis*, including, but without prejudice to the generality of the foregoing—

(*a*) the definition or description of the marks or inscriptions which, when applied to the outside of any train or portion thereof, shall be deemed to constitute evidence and notice of the reservation of such train or portion thereof for the exclusive use of persons belonging to a particular race or class;

Wet No. 49 van 1949.

WET

Tot wysiging van die „Spoorweg- en Havendienst Wet, 1912", die „Spoorwegen en Havens Reglement, Beheer en Bestuur Wet, 1916", die „Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925" en die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925"; om magtiging te verleen vir die uitreiking van sertifikate van vaste diens aan sekere persone; en om vir ander verbandhoudende aangeleenthede voorsiening te maak.

(*Engelse Teks deur die Goewerneur-generaal geteken.*)
(*Goedgekeur op 1 Julie* 1949.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

Wysiging van artikel 52 van Wet 28 van 1912, soos gewysig deur artikel 68 van Wet 24 van 1925.

1. (1) Artikel *twee-en-vyftig* van die „Spoorweg- en Havendienst Wet, 1912", word hierby gewysig deur sub-artikel (1) deur die volgende nuwe sub-artikel te vervang:

„(1) Wanneer de uitdrukking ‚onafgebroken dienst' in verband met lidmaatschap van het Fonds gebezigd wordt, is daaronder, benevens de betekenis aan die uitdrukking verbonden in artikel *twee*, mede begrepen de tijd door de dienaar doorgebracht by overgang van ene betrekking naar een andere in de Dienst of uit of naar de Dienst, in geval van overplaatsing op bevoegd gezag uit of naar de Staatsdienst van de Unie of de dienst van een andere Administratie of Regering of, onder goedkeuring van de Administratie, ingeval hij aan de Staatsdienst van de Unie of aan de dienst van een andere Administratie of Regering afgestaan wordt."

(2) Sub-artikel (1) word geag op die eerste dag van Januarie 1949 in werking te getree het.

Wysiging van artikel 4 van Wet 22 van 1916, soos gewysig deur artikel 17 van Wet 45 van 1925, artikel 3 van Wet 31 van 1927, artikel 3 van Wet 21 van 1931, artikel 38 van Wet 41 van 1934 en artikel 2 van Wet 20 van 1942.

2. Artikel *vier* van die „Spoorwegen en Havens Reglement, Beheer en Bestuur Wet, 1916", word hierby gewysig—

(*a*) deur paragraaf (6) deur die volgende nuwe paragraaf te vervang:

„(6) het verplichtend maken van de inachtneming van, en het gevolg geven aan, de aanwijzing van spoorweglokalen of gedeelten ervan, of van een trein of gedeelte ervan, door de Administratie ingevolge artikel *zeven bis* gedaan, insluitende, doch zonder om aan de algemeenheid van het voormelde afbreuk te doen—

(*a*) de vaststelling of beschrijving van de merken of opschriften die, indien aan de buitenkant van een trein of gedeelte ervan aangebracht, geacht worden bewijs en kennisgeving uit te maken van de aanwijzing van zulke trein of gedeelte ervan voor het uitsluitend gebruik van personen die tot een bepaald ras of een bepaalde klas behoren;

Act No. 49 of 1949.

(*b*) the restriction of persons belonging to a particular race or class for whose exclusive use any railway premises, train or portion thereof has been so reserved, to the use of the premises, train or portion thereof so reserved;";

(*b*) by the substitution, for paragraph (22) thereof, of the following new paragraph:

"(22) the discretionary rights and powers which may be exercised by the Administration in relation to—

(*a*) the admission of the public to, or their exclusion from, any of the railways, docks, wharves, jetties and landing places;

(*b*) the imposition of charges for such admission; and

(*c*) the closing to the public of any stations, docks, wharves, jetties, sheds, roads or landing places under its jurisdiction:

Provided that no regulation under this paragraph shall authorize the Administration to interfere with the use, by the public or by any individual, of any road or thoroughfare within the Administration's jurisdiction which the public or such individual is entitled to use as of right;";

(*c*) by the insertion, after paragraph (22), of the following new paragraph:

"(22)*bis*. the control and safety of road traffic at railway level crossings; the provision of warning and other devices for that purpose, and the precautions to be taken by the driver of any road vehicle in approaching or passing over any such crossing, including the duty to bring such vehicle to a stop;"

Amendment of section 7 of Act 22 of 1916.

3. Section *seven* of the Railways and Harbours Regulation Control and Management Act, 1916, is hereby amended by the addition thereto of the following new sub-section, the existing section becoming sub-section (1):

"(2) Where by or under any law restrictions are imposed on the right of any person or any class of persons to travel within or to enter any area, the Administration may refuse to carry any such person or any member of any such class of persons within, or from elsewhere to a destination within, any such area, unless he produces proof to the satisfaction of the Administration that he is entitled, in terms of the conditions prescribed by or under such law, to travel within or, as the case may be, to enter the area in question.".

Insertion of new section 7*bis* in Act 22 of 1916.

4. The following new section is hereby inserted after section *seven* of the Railways and Harbours Regulation, Control and Management Act, 1916:

Wet No. 49 van 1949.

(*b*) de beperking van personen behorende tot een bepaald ras of een bepaalde klas voor wiens uitsluitend gebruik een spoorweglokaal, trein of gedeelte ervan alzo aangewezen is, tot het gebruik van de alzo aangewezen lokaal, trein of gedeelte ervan;";

(*b*) deur paragraaf (22) daarvan deur die volgende nuwe paragraaf te vervang:

„(22) de diskretionaire rechten en bevoegdheden die door de Administratie uitgeoefend kunnen worden met betrekking tot—

(*a*) het toegankelik stellen al dan niet, voor het publiek, van spoorwegen, dokken, werven, steigers en landingsplaatsen;

(*b*) het heffen van toegangsgelden; en

(*c*) het sluiten voor het publiek van een station, dok, werf, steiger, goedereloods, weg of landingsplaats binnen haar gebied:

Met dien verstande dat geen regulatie krachtens deze paragraaf aan de Administratie machtiging verleent om het gebruik, door het publiek of een individu, te verhinderen van een weg of doorgang binnen het gebied van de Administratie die het publiek of zulk een individu rechtswege kan gebruiken;";

(*c*) deur die volgende nuwe paragraaf na paragraaf (22) in te voeg:

„(22)*bis*. het regelen en de beveiliging van het straatverkeer by gelijkgrondse spoorwegovergangen; het daarstellen van waarschuwings- en andere toestellen voor dat doel, en de voorzorgsmaatregelen te worden getroffen door de bestuurder van een voertuig wanneer hij zulk een overgang nadert of oversteekt, met inbegrip van de verplichting om zijn voertuig tot stilstand te brengen;".

Wysiging van artikel 7 van Wet 22 van 1916.

3. Artikel *sewe* van die „Spoorwegen en Havens Reglement, Beheer en Bestuur Wet, 1916", word hierby gewysig deur die volgende nuwe sub-artikel daaraan toe te voeg, met aanduiding van die bestaande artikel as sub-artikel (1):

„(2) Wanneer er door of ingevolge een of andere wet beperkingen gesteld worden op het recht van een persoon of een klas van personen om binnen een of ander gebied te reizen of hetzelve binnen te gaan, kan de Administratie weigeren om zulk een persoon of een lid van zulk een klas van personen binnen, of van elders naar een bestemming binnen zulk een gebied te vervoeren, tenzij hij ten genoegen van de Administratie bewijs levert dat hij overeenkomstig de voorwaarden voorgeschreven door of ingevolge zulk een wet, gerechtigd is om binnen het betrokken gebied te reizen of, naar gelang van het geval, het zelve binnen te gaan."

Invoeging van nuwe artikel 7*bis* in Wet 22 van 1916.

4. Die volgende nuwe artikel word hierby na artikel *sewe* van die „Spoorwegen en Havens Reglement, Beheer en Bestuur Wet, 1916" ingevoeg:

Act No. 49 of 1949.

"Reservation of railway premises or conveyances for exclusive use of certain persons.

7bis. (1) The Administration may, whenever it deems expedient, and in such manner or by such means as it may consider most convenient to inform any person affected thereby of the fact of such reservation—

(*a*) reserve any railway premises (including conveniences) or any portion thereof, or any train or any portion of a train for the exclusive use of males or females or persons of particular races, or different classes of persons or natives;

(*b*) reserve all or certain trains travelling over a particular route for the exclusive use of persons of particular races or different classes of persons or natives.

(2) For the purposes of this section and of any regulations made under paragraph (6) of section *four*, the expression "train" as defined in section *two*, shall include an aircraft used by the Administration in connection with its air services."

Amendment of section 29 of Act 22 of 1916, and replacement of Third Schedule thereto.

5. (1) Section *twenty-nine* of the Railways and Harbours Regulation, Control and Management Act, 1916, is hereby amended by the substitution, for sub-section (1), of the following sub-section:

"(1) If the Administration is liable to pay compensation in respect of the loss, destruction or deterioration of live animals or birds delivered to it to be transported on a railway, the amount payable as compensation shall be determined on the following basis:

(*a*) In the case of loss or destruction, the compensation shall be the market value of the animal or bird in question at the time of its loss or destruction;

(*b*) in the case of permanent deterioration, the current market value of the animal or bird in question shall be taken as the basis upon which the amount due as compensation shall be calculated, and in the case of temporary deterioration, the compensation shall be the reasonable cost of restoring the animal or bird to the condition in which it was immediately prior to the deterioration.

The amount of such compensation shall not, however, in any case exceed the amounts mentioned in the Third Schedule to this Act, unless the person sending or delivering the animals or birds to the Administration caused them to be declared or declared them at the time of their delivery for transport, to be respectively of higher value than the amounts set out in the said Third Schedule.".

(2) The provisions set out in the Schedule to this Act are hereby substituted for the provisions set out in the Third Schedule to the Railways and Harbours Regulation, Control and Management Act, 1916.

Wet No. 49 van 1949.

„Aanwijzing van spoorweglokalen of vervoermiddelen voor het uitsluitend gebruik van zekere personen.

7bis. (1) De Administratie kan, wanneer zij het dienstig acht, en op zulke wijze of door zulke middelen als haar schijnt het meest gerieflik te zijn om de daarbij betrokken personen aangaande de aanwijzing in te lichten—

(*a*) spoorweglokalen (daaronder begrepen gemakken) of gedeelten ervan, of een trein of gedeelte ervan, aanwijzen voor het uitsluitend gebruik van mannen of vrouwen of van personen van bepaalde rassen, of verschillende klassen van personen of naturellen;

(*b*) alle of zekere treinen die over een bepaalde route reizen, aanwijzen voor het uitsluitend gebruik van personen van bepaalde rassen of van verschillende klassen van personen of naturellen.

(2) Bij de toepassing van dit artikel en van de regulaties uitgevaardigd krachtens paragraaf (6) van artikel *vier*, wordt onder de uitdrukking „trein" zoals in artikel *twee* omschreven, mede begrepen een vliegtuig door de Administratie in verband met haar luchtdiensten gebruikt."

Wysiging van artikel 29 van Wet 22 van 1916 en vervanging van Derde Bylae daarby.

5. (1) Artikel *negen-en-twintig* van die „Spoorwegen en Havens Reglement, Beheer en Bestuur Wet, 1916", word hierby gewysig deur sub-artikel (1) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(1) Indien de Administratie aansprakelik is om schadevergoeding ten opzichte van het verlies, de vernietiging of waardevermindering van levende dieren of vogels die ten vervoer op een spoorweg afgeleverd zijn te betalen, wordt het aan vergoeding betaalbare bedrag op de onde - vermelde grondslag bepaald:

(*a*) In het geval van verlies of vernietiging, wordt als vergoeding betaald de marktwaarde van het betrokken dier of de betrokken vogel ten tijde van het verlies of de vernietiging ervan;

(*b*) in het geval van blijvende waardevermindering, wordt de heerschende marktwaarde van het betrokken dier of de betrokken vogel als grondslag aanvaard ter berekening van het aan vergoeding verschuldigde bedrag, en in het geval van tijdelike waardevermindering wordt als vergoeding betaald de redelike kosten genoodzaakt ter herstelling van het dier of de vogel in de toestand waarin het- of dezelve onmiddellik vóór de waardevermindering was.

Het bedrag van zodanige schadevergoeding gaat echter in geen geval de bedragen in de Derde Bijlage bij deze Wet genoemd, te boven, tenzij de persoon die de dieren of vogels aan de Administratie zendt of aflevert, ten tijde van hun aflevering ten vervoer, dezelve heeft aangegeven of doen aangeven voor een hogere waarde respektievelik dan de bedragen opgenoemd in bedoelde Derde Bijlage."

(2) Die bepalings wat in die Derde Bylae by die „Spoorwegen en Havens Reglement, Beheer en Bestuur Wet, 1916" voorkom, word hierby vervang deur die bepalings in die Bylae by hierdie Wet vervat.

Act No. 49 of 1949.

(3) Sub-sections (1) and (2) shall apply in connection with any loss, destruction or deterioration which occurred on or after the first day of April, 1949.

Amendment of section 41 of Act 22 of 1916, as amended by section 9 of Act 36 of 1939.

6. Section *forty-one* of the Railways and Harbours Regulation, Control and Management Act, 1916, is hereby amended by the insertion, in sub-section (1), after the word " persons " where it occurs for the first time, of the words " who are Union nationals ".

Amendment of section 57 of Act 22 of 1916, as substituted by section 11 of Act 36 of 1939.

7. Section *fifty-seven* of the Railways and Harbours Regulation, Control and Management Act, 1916, is hereby amended by the addition thereto of the following new sub-section, the existing section becoming sub-section (1):

" (2) Any person who, not being a person appointed under this section, by words, conduct or demeanour pretends that he is a person so appointed, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds, or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding six months, or to such imprisonment without the option of a fine.".

Amendment of section 58 of Act 22 of 1916, as substituted by section 39 of Act 41 of 1934 and amended by section 3 of Act 20 of 1942.

8. Section *fifty-eight* of the Railways and Harbours, Regulation, Control and Management Act, 1916, is hereby amended—

(*a*) by the addition, at the end of sub-section (1), of the following words: " For the purposes of this Chapter, the expression ' refreshment car ' includes any aircraft used by the Administration in connection with its air services.";

(*b*) by the substitution, in paragraph (*b*) of sub-section (2), for the words " other than a railway junction " of the words " other than a railway junction or an airport under the control of the Administration ";

(*c*) by the addition thereto of the following new sub-section:

" (4) The Administration may, at any airport under its control, supply to any operator of a passenger air service, intoxicating liquor for consumption on board any aircraft used on such a service while it is in flight.".

Insertion of section 72*ter* in Act 22 of 1916.

9. The following section is hereby inserted in the Railways and Harbours Regulation, Control and Management Act, 1916, after section *seventy-two bis*:

" Alienation of immovable property under paragraph (*r*)*bis* of section 3. Approval by Governor-General.

72*ter*. If the Governor-General has, in general terms, signified his approval of the disposal to servants of the Administration of immovable property vested in the Administration, pursuant to a deed of purchase and sale entered into between the Administration and any such servant under paragraph (*r*)*bis* of section *three*, such general approval shall, notwithstanding the provisions of the Crown Land Disposal (Execution of Deeds) Act, 1911 (Act No. 2 of 1911), or of any other law, be deemed to be sufficient authority for the disposal,

Wet No. 49 van 1949.

(3) Sub-artikels (1) en (2) is van toepassing in verband met verlies, vernietiging of waardevermindering wat op of na die eerste dag van April 1949 ontstaan het.

Wysiging van artikel 41 van Wet 22 van 1916, soos gewysig deur artikel 9 van Wet 36 van 1939.

6. Artikel *een-en-veertig* van die „Spoorwegen en Havens Reglement, Beheer en Bestuur Wet, 1916", word hierby gewysig deur in sub-artikel (1) na die woorde „en de leden daarvan" die woorde „die Unie staatsburgers moeten zijn" in te voeg.

Wysiging van artikel 57 van Wet 22 van 1916, soos vervang deur artikel 11 van Wet 36 van 1939.

7. Artikel *sewen-en-vyftig* van die „Spoorwegen en Havens Reglement, Beheer en Bestuur Wet, 1916", word hierby gewysig deur die volgende nuwe sub-artikel daaraan toe te voeg, met aanduiding van die bestaande artikel as sub-artikel (1):

„(2) Een ieder die, niet zijnde een krachtens dit artikel aangestelde persoon, door woord, daad of gedrag zich uitgeeft als een aldus aangestelde persoon, maakt zich aan een misdrijf schuldig en is bij schuldigbevinding strafbaar met een boete van hoogstens vijftig pond of bij wanbetaling met gevangenisstraf voor een tijdperk van hoogstens zes maanden, of met zodanige gevangenisstraf zonder de keuze van een boete."

Wysiging van artikel 58 van Wet 22 van 1916, soos vervang deur artikel 39 van Wet 41 van 1934 en gewysig deur artikel 3 van Wet 20 van 1942.

8. Artikel *agt-en-vyftig* van die „Spoorwegen en Havens Reglement, Beheer en Bestuur Wet, 1916", word hierby gewysig—

(*a*) deur die volgende woorde aan die end van sub-artikel (1) by te voeg: „Bij het toepassen van dit Hoofdstuk omvat de uitdrukking ‚verversingswagen' ook een vliegtuig gebruikt door de Administratie in verband met haar luchtdiensten.";

(*b*) deur in paragraaf (*b*) van sub-artikel (2) die woorde „behalve bij een spoorwegaansluiting" deur die woorde „behalve bij een spoorwegaansluiting of een luchthaven onder het beheer van de Administratie" te vervang;

(*c*) deur die volgende nuwe sub-artikel daaraan toe te voeg:

„(4) De Administratie kan bij een luchthaven onder haar beheer, aan de exploitant van een passagiersluchtdienst bedwelmende drank verschaffen voor verbruik aan boord van een vliegtuig dat in zulke dienst gebruikt wordt onderwijl het in vlucht is."

Invoeging van artikel 72*ter* in Wet 22 van 1916.

9. Die volgende artikel word hierby na artikel *twee-en-sewentig bis* van die „Spoorwegen en Havens Reglement, Beheer en Bestuur Wet, 1916" ingevoeg:

„Vervreemding van vastgoed ingevolge paragraaf (*r*)*bis* van artikel 3. Goedkeuring van Goeverneur-generaal.

72*ter*. Indien de Goeverneur-generaal zijn goedkeuring in algemeene bewoording heeft gehecht aan het overmaken, aan dienaren van de Administratie, van vastgoed onder beheer van de Administratie ingevolge een akte van koop en verkoop tussen de Administratie en zulk een dienaar gesloten krachtens paragraaf (*r*)*bis* van artikel *drie*, wordt zodanige algemeene machtiging, ondanks de voorschriften van de Kroonland Vervreemding (Inrichting van Akten) Wet, 1911 (Wet No. 2 van 1911), of een andere wet, geacht afdoende machtiging te

Act No. 49 of 1949.

as aforesaid, of any such immovable property to any particular servant, and for the registration, in the proper deeds registry, of the deed of grant relating thereto.".

Issue of certificates of permanent employment to certain apprentices.

10. (1) Notwithstanding anything to the contrary contained in paragraph (*a*) of sub-section (3) of section *six* of the Railways and Harbours Service Act, 1925 (Act No. 23 of 1925), but subject otherwise to the provisions of that sub-section, a certificate of permanent employment may be issued to an apprentice in the employment of the Administration whose apprenticeship was interrupted by reason of his having enlisted for full-time military service during the war (as defined in section *one* of the Public Servants (Military Service) Act, 1944) or who was compelled for that reason to defer the commencement of his apprenticeship and who availed himself of the election mentioned in sub-section (5) of section *seven* of that Act: Provided that no such certificate shall be issued to an apprentice with effect from a date earlier than that on which he would probably have completed his apprenticeship with the Administration had he not so enlisted for full-time military service.

(2) Sub-section (1) shall be deemed to have come into operation on the first day of January, 1949.

Amendment of section 11 of Act 23 of 1925, as amended by section 2 of Act 27 of 1930 and section 5 of Act 15 of 1940.

11. Section *eleven* of the Railways and Harbours Service Act, 1925, is hereby amended by the addition, at the end of paragraph (*g*), of the following words:

"In the application of this paragraph, the expression contributions' shall be deemed to include, in the case of a servant holding any position mentioned in paragraph (*c*) of sub-section (1) of section *fourteen*, any special contributions paid by the Administration on his behalf in terms of paragraph (*a*) of sub-section (2) of section *eight* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925 (Act No. 24 of 1925).".

Amendment of section 12 of Act 23 of 1925, as amended by section 5 of Act 18 of 1938, section 6 of Act 15 of 1940 and section 2 of Act 16 of 1945.

12. Section *twelve* of the Railways and Harbours Service Act, 1925, is hereby amended by the addition thereto of the following sub-section:

"(3) A female servant whose period of continuous employment in the Service is not less than five years and who, on account of her having married, is regarded as having resigned from the Service, or who voluntarily resigns from the Service in contemplation of marriage and marries within three months thereafter, shall be entitled to payment by the Administration of her emoluments in respect of any period of vacation leave up to a maximum of three months due to her immediately prior to the termination of her employment: Provided that the said maximum period of three months shall be reduced by any vacation leave taken by her during the last thirty days of her service, and if she has, during the twelve months ending upon the day immediately preceding the termination of

Wet No. 49 van 1949.

zijn voor het overmaken, zoals voormeld, van zodanig vastgoed aan een bepaalde dienaar, en tevens voor de registratie, in het betrokken registratiekantoor van akten, van de daarop betrekking hebbende grondbrief."

Uitreiking van sertifikate van vaste diens aan sekere vakleerlinge.

10. (1) Ondanks andersluidende bepalings van paragraaf (*a*) van sub-artikel (3) van artikel *ses* van die „Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925" (Wet No. 23 van 1925) maar met inagneming origens van die bepalings van daardie sub-artikel, kan 'n sertifikaat van vaste diens uitgereik word aan 'n vakleerling in diens van die Administrasie wie se leerlingskap onderbreek is deurdat hy aangesluit het vir voltydse militêre diens gedurende die oorlog (soos in artikel *een* van die Wet op Staatsamptenare (Militêre Diens), 1944 omskryf) of wat om daardie rede verplig was om die aanvang van sy leerlingskap uit te stel en wat gebruik gemaak het van die keuse in sub-artikel (5) van artikel *sewe* van daardie Wet bedoel: Met dien verstande dat so 'n sertifikaat nie aan 'n vakleerling met ingang van 'n vroeër datum as dié waarop hy waarskynlik sy leerlingskap by die Administrasie sou voltooi het as hy nie aldus vir voltydse militêre diens aangesluit het nie, uitgereik mag word nie.

(2) Sub-artikel (1) word geag op die eerste dag van Januarie 1949 in werking te getree het.

Wysiging van artikel 11 van Wet 23 van 1925, soos gewysig deur artikel 2 van Wet 27 van 1930 en artikel 5 van Wet 15 van 1940.

11. Artikel *elf* van die „Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925", word hierby gewysig deur die volgende woorde aan die end van paragraaf (*g*) by te voeg:

„In het geval van een dienaar die een in paragraaf (*c*) van sub-artikel (1) van artikel *veertien* bedoelde betrekking bekleedt, wordt, bij de toepassing van deze paragraaf onder de uitdrukking ‚bijdragen' geacht inbegrepen te zijn de speciale bijdragen (zo die er zijn) door de Administratie te zijnen behoeve gestort overeenkomstig paragraaf (*a*) van sub-artikel (2) van artikel *acht* van de Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925 (Wet No. 24 van 1925)."

Wysiging van artikel 12 van Wet 23 van 1925, soos gewysig deur artikel 5 van Wet 18 van 1938, artikel 6 van Wet 15 van 1940 en artikel 2 van Wet 16 van 1945.

12. Artikel *twaalf* van die „Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925", word hierby gewysig deur die volgende sub-artikel daaraan toe te voeg:

„(3) Een vrouwelike dienaar wier tijdvak van ononderbroken dienst in de Dienst niet minder dan vijf jaar is en die, vanwege haar huwelik, geacht wordt uit de Dienst bedankt te hebben, of die vrijwillig uit de Dienst met het oog op haar voorgenomen huwelik bedankt en binnen drie maanden daarna in het huwelik treedt, is gerechtigd door de Administratie haar emolumenten betaald te worden ten opzichte van een tijdvak van vakantie verlof, drie maanden niet te boven gaande, aan haar onmiddellik voor de beëindiging van haar dienst verschuldigd: Met dien verstande dat indien zij gedurende de laatste dertig dagen van haar dienst met vakantie verlof is geweest, of indien zij gedurende de twaalf maanden eindigende op de aan de beëindiging van haar dienst onmiddellik voorafgaande dag, met vakantie verlof is geweest voor een langer tijdvak dan het verlof dat haar jaarliks toekomt, of voor tijdvakken die tezamen langer zijn dan het verlof dat haar

Act No. 49 of 1949.

her employment, been on vacation leave for any period in excess of the leave with which she is credited annually, or for periods which in the aggregate are in excess of the leave with which she is credited annually, the said maximum period shall be reduced by the extent of such excess.".

Substitution of new section for section 14 of Act 23 of 1925, as amended by section 1 of Act 7 of 1928.

13. Section *fourteen* of the Railways and Harbours Service Act, 1925, is hereby repealed and the following section substituted therefor:

"Retirement of servants on attaining age limit.

14. (1) Save as is provided in sub-section (5) of this section or in any pre-Union pension or superannuation statute, a servant shall be retired from the Service on attaining the age of—

(*a*) sixty years; or

(*b*) fifty-five years, if for at least five years immediately preceding the attainment of this age he has continuously held the position of—

(i) a telegraphist; or

(ii) a driver, passed fireman, passed driver's assistant, fireman or driver's assistant of a steam or electric locomotive,

or any two or more of such positions; or

(*c*) fifty years, if immediately prior to the attainment of this age he held the position of check pilot, senior commander, commander, junior commander, first officer or navigation officer in the airways department of the Service.

(2) A servant who holds any position referred to in paragraph (*b*) or (*c*) of sub-section (1) shall not be deemed to have ceased to hold such position during any particular period or at any particular time, by reason of the fact that during that period or at that time he was employed in an acting capacity in another position.

(3) The provisions of paragraph (*c*) of sub-section (1) shall apply only to a servant who was appointed to any such position as is mentioned in that paragraph, subsequent to the thirtieth day of June, 1946, or to a servant who on that date occupied the position of captain-in-command, first officer or navigator in the airways department of the Service and who on or before the first day of July, 1948, agreed in writing to the application, to him, of the age of retirement laid down in the said paragraph

(4) A servant referred to in sub-section (3) may, on attaining the age of forty-five years or at any time thereafter before he attains the age of fifty years, be retired from the Service by the Minister, notwithstanding the provisions of paragraph (*c*) of sub-section (1), if immediately prior to the date

Wet No. 49 van 1949.

jaarliks toekomt, bedoeld maximum tijdvak van drie maanden verminderd wordt met het vakantie verlof aan haar toegestaan gedurende de laatste dertig dagen van haar dienst, en tevens verminderd wordt in de mate waarin het jaarliks verlof aldus overschrijdt is."

Vervanging van artikel 14 van Wet 23 van 1925, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 7 van 1928.

13. Artikel *veertien* van die „Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925", word hierby herroep en deur die volgende artikel vervang:

„Afdanking van dienaren bij bereiking van leeftijdgrens.

14. (1) Behalve zoals bij sub-artikel (5) van dit artikel of bij een pensioen of superannuatie wet van vóór de Unie bepaald wordt, wordt een dienaar uit de Dienst afgedankt die de leeftijd bereikt heeft van—

(*a*) zestig jaar; of

(*b*) vijf en vijftig jaar, indien hij gedurende ten minste vijf jaar onmiddellik voorafgaande aan de bereiking van deze leeftijd, zonder onderbreking de betrekking bekleedde van—

(i) telegrafist; of

(ii) machinist, geslaagde stoker, geslaagde assistent-machinist, stoker of assistent-machinist van een stoom- of elektriese lokomotief,

of twee of meer van bedoelde betrekkingen; of

(*c*) vijftig jaar, indien hij onmiddellik voor de bereiking van deze leeftijd de betrekking van kontrole-loods, senior gezagvoerder, gezagvoerder, junior gezagvoerder, eerste officier of officier-navigator in het luchtdienst-departement van de Dienst bekleedde.

(2) Een dienaar die een in paragraaf (*b*) of (*c*) van sub-artikel (1) bedoelde betrekking bekleedt, wordt niet geacht zodanige betrekking gedurende een bepaald tijdvak of op een bepaald tijdpunt opgehouden te hebben bekleeden, alleen omdat hij gedurende dat tijdvak of op dat tijdpunt in een andere betrekking in een waarnemende hoedanigheid dienst deed.

(3) De bepalingen van paragraaf (*c*) van sub-artikel (1) zijn van toepassing alleen op een dienaar die na de dertigste dag van Junie 1946 in een in die paragraaf vermelde betrekking aangesteld is, of op een dienaar die op die datum de betrekking bekleedde van bevelvoerende kapitein, eerste officier of navigator in het luchtdienst-departement van de Dienst en die op of vóór de eerste dag van Julie 1948 schriftelik ingestemd heeft dat de leeftijd van afdanking in bedoeld paragraaf voorgeschreven, op hem toegepast kan worden.

(4) Een in sub-artikel (3) bedoelde dienaar kan, niettegenstaande het bij paragraaf (*c*) van sub-artikel (1) bepaalde, door de Minister uit de Dienst afgedankt worden bij het bereiken van de leeftijd van vijf en veertig jaar of te eniger tijd daarna voordat hij de leeftijd van vijftig jaar bereikt, indien

Act No. 49 of 1949.

of his retirement by the Minister he held any such position as is mentioned in the said paragraph. Any annuity granted to a person who has been retired in terms of this sub-section shall be paid from revenue until the annuitant concerned attains the age of fifty years and thereafter from the New Railways and Harbours Superannuation Fund constituted under section *three* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925.

(5) No servant shall, except with the approval of the Minister or other prescribed authority, be retained in the Service beyond the retiring age prescribed in sub-section (1).

(6) A return of all servants who have been retained, in terms of sub-section (5), beyond the retiring age prescribed in sub-section (1), shall be laid upon the Tables of both Houses of Parliament within fourteen days after the commencement of each ordinary session.".

Amendment of section 5 of Act 24 of 1925, as amended by section 4 of Act 19 of 1931 and section 3 of Act 23 of 1944.

14. (1) Section *five* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925 (hereinafter referred to as the principal Act) is hereby amended by the substitution for sub-section (3) of the following new sub-section:

" (3) A servant who is admitted to the New Fund in terms of sub-section (1) of this section and who has had previous continuous employment shall, notwithstanding the provisions of that sub-section, have the option of electing to contribute to that fund in respect of the period of his continuous employment from the date upon which he attained the age of sixteen years. This option shall be exercised within a period of three months from the date on which there is furnished to the servant an official statement setting out the amount of the arrear contributions and interest that will become payable by him to the New Fund should he decide to exercise the said option.".

(2) (*a*) A member of the New Fund who was admitted to membership thereof between the first day of July, 1931, and the thirty-first day of December, 1948, and who had previous continuous employment prior to the date of such admission, shall have the option of electing to contribute to that fund in respect of the period of his continuous employment from the date upon which he attained the age of sixteen years: Provided that nothing in this sub-section contained shall be deemed to authorize the making of any fresh election by a member who has, prior to the commencement of this Act, made an election in terms of sub-section (3) of section *five* of the principal Act, or sub-section (2) of section *three* of the Railways and Harbours Acts Amendment Act, 1944 (Act No. 23

Wet No. 49 van 1949.

hij onmiddellik vòòr de datum van zijn afdanking door de Minister, een in die paragraaf bedoelde betrekking bekleedde. Indien een jaargeld toegekend wordt aan een persoon die overeenkomstig dit sub-artikel afgedankt is, wordt hetzelve uit inkomsten betaald totdat de betrokken jaargeldtrekker de leeftijd van vijftig jaar bereikt, en daarna uit het Nieuwe Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds ingesteld krachtens artikel *drie* van de Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925.

(5) Geen dienaar wordt in de Dienst boven de leeftijd van afdanking voorgeschreven in sub-artikel (1) aangehouden dan alleen met de goedkeuring van de Minister of andere voorgeschreven autoriteit.

(6) Een opgave van alle personen die overeenkomstig sub-artikel (5) in de Dienst aangehouden zijn boven de leeftijd van afdanking in sub-artikel (1) voorgeschreven, moet binnen veertien dagen na de aanvang van elke gewone zitting in de beide Huizen van het Parlement ter Tafel gelegd worden."

Wysiging van artikel 5 van Wet 24 van 1925, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 19 van 1931 en artikel 3 van Wet 23 van 1944.

14. (1) Artikel *vyf* van die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925" (hieronder die Hoofwet genoem) word hierby gewysig deur sub-artikel (3) deur die volgende nuwe sub-artikel te vervang:

„(3) Een dienaar die ingevolge sub-artikel (1) van dit artikel tot het Nieuwe Fonds toegelaten wordt en die tevoren in ononderbroken dienst is geweest, heeft, niettegenstaande de bepalingen van dat sub-artikel, het recht te verkiezen om tot dat Fonds bij te dragen ten opzichte van het tijdvak van zijn ononderbroken dienst vanaf de datum waarop hij de leeftijd van zestien jaar bereikte. Dit recht moet worden uitgeoefend binnen een tijdperk van drie maanden vanaf de datum waarop er aan de dienaar een ambtelike staat verstrekt wordt waarin hem het bedrag van achterstallige bijdragen en rente wordt meegedeeld dat hij aan het Nieuwe Fonds zal moeten betalen ingeval hij mocht besluiten om bedoeld recht uit te oefenen."

(2) (*a*) 'n Lid van die „Nieuwe Fonds" wat tot lidmaatskap daarvan toegelaat is tussen die eerste dag van Julie 1931 en die een-en-dertigste dag van Desember 1948 en wat vòòr die datum van sodanige toelating vorige ononderbroke diens gehad het, kan kies om tot daardie fonds by te dra ten opsigte van die tydperk van sy ononderbroke diens vanaf die datum waarop hy die leeftyd van sestien jaar bereik het: Met dien verstande dat daar nie beskou word dat die bepalings van hierdie sub-artikel magtiging om opnuut 'n keuse te doen verleen aan 'n lid wat vòòr die inwerkingtreding van hierdie Wet 'n keuse ingevolge sub-artikel (3) van artikel *vyf* van die Hoofwet, of sub-artikel (2) van artikel *drie* van die Wysigingswet op Spoorweg- en Hawewette, 1944 (Wet No. 23 van

Act No. 49 of 1949.

of 1944), read in conjunction with War Measure No. 5 of 1945 (Proclamation No. 62 of 1945).

(*b*) The option provided for in paragraph (*a*) of this sub-section shall be exercised within a period of three months from the date on which there is furnished to the servant an official statement setting out the amount of the arrear contributions and interest that will become payable by him to the New Fund should he decide to exercise the said option.

(*c*) In this sub-section the expression "New Fund" means the New Railways and Harbours Superannuation Fund constituted by section *three* of the principal Act.

(*d*) Sub-section (1) of this section shall be deemed to have come into operation on the first day of January, 1949.

Amendment of section 6 of Act 24 of 1925, as amended by section 9 of Act 7 of 1928.

15. (1) Section *six* of the principal Act is hereby amended by the substitution for sub-section (2) of the following new sub-section:

"(2) When the expression 'continuous employment' is used in connection with membership of the New Fund, it shall, in addition to the meaning assigned to the expression in section *one*, include the time spent by the servant in transit from one appointment to another in the Service or from or to the Service when transferred under competent authority from or to the Public Service of the Union, or the service of another Administration or Government or, if approved by the Administration, when seconded to the Public Service of the Union or the service of another Administration or Government.".

(2) Sub-section (1) shall be deemed to have come into operation on the first day of January, 1949.

Substitution of new section for section 8 of Act 24 of 1925, as amended by section 2 of Act 16 of 1932 and section 3 of Act 16 of 1945.

16. (1) Section *eight* of the principal Act is hereby repealed and the following section substituted therefor:

"Rates of contributions by members to the New Fund.

8. (1) Every member who is an officer shall, so long as he remains in the Service, pay to the New Fund a percentage of his pensionable emoluments in accordance with his age at the date from which contributions are payable by him and the rates specified in the following scale:

Age at date from which contributions payable.	*Percentage of pensionable emoluments.*
Not exceeding 21 years	5½
Over 21 but not exceeding 27 years ..	6
Over 27 but not exceeding 33 years ..	6½
Over 33 but not exceeding 39 years ..	7
Over 39 years	7½

(2) (*a*) A member who holds the position of check pilot, senior commander, commander, junior commander, first officer or navigation officer in the airways department of the Service, shall, in

Wet No. 49 van 1949.

1944) saamgelees met Oorlogsmaatreël No. 5 van 1945 (Proklamasie No. 62 van 1945) gedoen het nie.

(*b*) Die keuse waarvoor in paragraaf (*a*) van hierdie sub-artikel voorsiening gemaak word, moet uitgeoefen word binne 'n tydperk van drie maande vanaf die datum waarop daar aan die dienaar 'n amptelike staat verstrek word waarin die bedrag van die agterstallige bydraes en rente wat deur hom aan die „Nieuwe Fonds" betaalbaar sal word ingeval hy besluit om bedoelde reg uit te oefen, aangegee word.

(*c*) In hierdie sub-artikel beteken die uitdrukking „Nieuwe Fonds" die „Nieuwe Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds" deur artikel *drie* van die Hoofwet ingestel.

(*d*) Sub-artikel (1) van hierdie artikel word geag op die eerste dag van Januarie 1949 in werking te getree het.

15. (1) Artikel *ses* van die Hoofwet word hierby gewysig deur sub-artikel (2) deur die volgende nuwe sub-artikel te vervang:

Wysiging van artikel 6 van Wet 24 van 1925, soos gewysig deur artikel 9 van Wet 7 van 1928.

„(2) Wanneer de uitdrukking ‚ononderbroken dienst' in verband met lidmaatschap van het Nieuwe Fonds gebezigd wordt, wordt daaronder benevens de betekenis aan die uitdrukking toegeschreven in artikel *een*, ook begrepen de tijd door de dienaar doorgebracht bij overgang van ene betrekking naar een andere in de Dienst of uit of naar de Dienst, in geval van een overplaatsing op bevoegd gezag uit of naar de Staatsdienst van de Unie of de dienst van een andere Administratie of Regering of, onder goedkeuring van de Administratie, ingeval hij aan de Staatsdienst van de Unie of aan de dienst van een andere Administratie of Regering afgestaan wordt."

(2) Sub-artikel (1) word geag op die eerste dag van Januarie 1949 in werking te getree het.

16. (1) Artikel *agt* van die Hoofwet word hierby herroep en deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van artikel 8 van Wet 24 van 1925, soos gewysig deur artikel 2 van Wet 16 van 1932 en artikel 3 van Wet 16 van 1945.

„Schalen van bijdragen door leden tot het Nieuwe Fonds.

8. (1) Elk lid die een ambtenaar is, stort zolang hij in de Dienst blijft, in het Nieuwe Fonds een percentage van zijn pensioendragende emolumenten, overeenkomstig zijn leeftijd op de dag vanaf welke bijdragen door hem betaalbaar zijn en de in de volgende schaal nedergelegde schalen:

Leeftijd op de dag vanaf welke bijdragen betaalbaar zijn.	*Percentage van pensioendragende emolumenten.*
Niet boven 21 jaar	5½
Boven 21 maar niet boven 27 jaar ..	6
Boven 27 maar niet boven 33 jaar ..	6½
Boven 33 maar niet boven 39 jaar ..	7
Boven 39 jaar	7½

(2) (*a*) Een lid die de betrekking bekleedt van kontrole-loods, senior gezagvoerder, gezagvoerder, junior gezagvoerder, eerste officier of officier-navigator in het luchtdienst-departe-

Act No. 49 of 1949.

addition to the contributions prescribed in sub-section (1), make further contributions (hereinafter referred to as 'special contributions') to the New Fund at the rate of four and three-quarters per cent. of his pensionable emoluments in respect of the whole of his continuous pensionable employment: Provided that the Administration shall, on behalf of a member, who, on the thirtieth day of June, 1946, occupied the position of captain-in-command, first officer or navigator in the said department and who on or before the first day of July, 1948, agreed in writing to the application to him, of the age of retirement laid down in paragraph (*c*) of sub-section (1) of section *fourteen* of the Railways and Harbours Service Act, 1925, pay in respect of the period of his continuous pensionable employment up to the first-mentioned date, the special contributions prescribed in this paragraph, together with interest thereon at the rate of four and one-half per cent., compounded quarterly, calculated to the date of payment, and shall in addition pay to the New Fund a further amount equal to the aggregate of such special contributions and interest.

(*b*) A servant who has, subsequent to the thirtieth day of June, 1946, been transferred from the Public Service of the Union or from the service of a Provincial Administration or of the mandated territory of South-West Africa to employment under the Administration in the position of check pilot, senior commander, commander, junior commander, first officer or navigation officer or who is hereafter so transferred, and who has been or is permitted in terms of section *forty* or *forty-one* to become a member of the New Fund, shall, notwithstanding anything contained in sub-section (3) of section *forty*, pay to that Fund the special contributions prescribed in paragraph (*a*) of this sub-section in respect of any period for which he contributed to a superannuation or pension fund of the Public Service, or of a Provincial Administration or of the mandated territory of South-West Africa, as the case may be.

(*c*) There shall be paid by a member, in respect of any outstanding special contributions due by him in terms of this sub-section, interest at the rate of four and one-half per cent., compounded quarterly from the date from which

Wet No. 49 van 1949.

ment van de Dienst moet, benevens de in sub-artikel (1) voorgeschreven bijdragen, in het Nieuwe Fonds verdere bijdragen (hieronder ‚speciale bijdragen' genoemd) storten, tegen de schaal van vier en drie kwart percent van zijn pensioendragende emolumenten, ten opzichte van het geheel van zijn ononderbroken pensioendragende dienst: Met dien verstande dat in het geval van een lid die op de dertigste dag van Junie 1946 de betrekking van bevelvoerende kapitein, eerste officier of navigator in bedoeld departement bekleedde, en die op of voor de eerste dag van Julie 1948 schriftelik ingestemd heeft dat de leeftijd van afdanking voorgeschreven in paragraaf (*c*) van sub-artikel (1) van artikel *veertien* van de Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925, op hem toegepast kan worden, de Administratie gehouden is te zijnen behoeve de in deze paragraaf voorgeschreven speciale bijdragen te storten ten opzichte van het tijdvak van zijn ononderbroken pensioendragende dienst tot eerstgenoemde datum, tezamen met rente daarop tegen de voet van vier en een half percent, driemaandeliks samengesteld, berekend tot op datum van betaling, en om daarbenevens in het Nieuwe Fonds een verder bedrag te storten gelijk aan het totaal van zulke speciale bijdragen en rente.

(*b*) Een dienaar die nà de dertigste dag van Junie 1946 overgeplaatst werd uit de Staatsdienst van de Unie of uit de dienst van een Provinciale Administratie of van het Mandaatgebied Zuid-West Afrika naar de dienst van de Administratie in de betrekking van kontrole-loods, senior gezagvoerder, gezagvoerder, junior gezagvoerder, eerste officier of officier-navigator, of die hierna aldus overgeplaatst wordt, en die overeenkomstig artikel *veertig* of *een en veertig* veroorloofd is of wordt lid van het Nieuwe Fonds te worden, moet niettegenstaande het bij sub-artikel (3) van artikel *veertig* bepaalde, in dat Fonds de in paragraaf (*a*) van dit sub-artikel voorgeschreven speciale bijdragen storten ten opzichte van enig tijdvak waarvoor hij tot een superannuatie of pensioen fonds van de Staatsdienst of van een Provinciale Administratie of van het Mandaatgebied Zuid-West Afrika, naar gelang van het geval, bijdroeg.

(*c*) Ten opzichte van alle uitstaande speciale bijdragen door hem ingevolge dit sub-artikel verschuldigd, betaalt een lid rente tegen de voet van vier en een half percent, driemaandeliks samengesteld vanaf de datum vanaf

Act No. 49 of 1949.

any such contributions are due up to the date or dates when the payments on account thereof are actually made.

(*d*) (i) If a member by whom the special contributions prescribed in paragraph (*a*) of this sub-section are payable, is transferred to a post in the Service, other than one in respect of the occupancy of which special contributions are so payable, there shall, notwithstanding anything in this or in any other Act contained, be refunded to him, without interest, an amount equal to the special contributions paid by him.

(ii) The provisions of sub-paragraph (i) of this paragraph shall *mutatis mutandis* apply to a member who is transferred from the Service to the Public Service of the Union, or to the service of a Provincial Administration or of the mandated territory of South-West Africa.

(iii) Whenever a refund in terms of sub-paragraph (i) or (ii) of this paragraph is made to a member, there shall be paid to the Administration from the New Fund a sum equal to the special contributions paid to the New Fund by such member in respect of any period of his pensionable employment, together with a sum equal to twice the amount of the special contributions, if any, paid by the Administration on his behalf in terms of this sub-section.

(3) Every member who is an employee shall, so long as he remains in the Service, pay to the New Fund a percentage of his pensionable emoluments in accordance with his age at the date from which contributions are payable by him and the rates specified in the following scale:

Age at date from which contributions payable.	*Percentage of pensionable emoluments.*
Not exceeding 21 years	5
Over 21 but not exceeding 27 years ..	5½
Over 27 but not exceeding 33 years ..	6
Over 33 but not exceeding 39 years ..	6½
Over 39 but not exceeding 45 years ..	7
Over 45 years	7½

(4) If a member of the New Fund who is an officer becomes an employee he shall, as from the date such change takes effect, contribute in accordance

Wet No. 49 van 1949.

welke zodanige bijdragen verschuldigd zijn tot op de datum of datums waarop de betalingen op rekening ervan werkelik geschieden.

(*d*) (i) Indien een lid door wie de in paragraaf (*a*) van dit sub-artikel bedoelde speciale bijdragen betaalbaar zijn, naar een post in de Dienst overgeplaatst wordt, niet een post zijnde ten opzichte van de bekleding waarvan speciale bijdragen aldus betaalbaar zijn, wordt aan hem, niettegenstaande het bepaalde bij deze of een andere Wet, een bedrag gelijk aan de door hem betaalde speciale bijdragen zonder rente terugbetaald.

(ii) De bepalingen van sub-paragraaf (i) van deze paragraaf zijn *mutatis mutandis* van toepassing op een lid die uit de Dienst overgeplaatst wordt naar de Staatsdienst van de Unie of naar de dienst van een Provinciale Administratie of van het Mandaatgebied Zuid-West Afrika.

(iii) Wanneer een terugbetaling ingevolge sub-paragraaf (i) of (ii) van deze paragraaf aan een lid geschiedt, wordt aan de Administratie uit het Nieuwe Fonds terugbetaald een bedrag gelijk aan de speciale bijdragen door zulk lid in het Nieuwe Fonds gestort ten opzichte van een of ander tijdvak van zijn pensioendragende dienst, tezamen met een som gelijk aan twee malen het bedrag van de speciale bijdragen, zo die er zijn, die ingevolge dit sub-artikel door de Administratie ten behoeve van dat lid betaald mochten geweest zijn.

(3) Elk lid die een bediende is, stort, zolang hij in de Dienst blijft, in het Nieuwe Fonds een percentage van zijn pensioendragende emolumenten overeenkomstig zijn leeftijd op de dag vanaf welke bijdragen door hem betaalbaar zijn en de in de volgende schaal nedergelegde schalen:

Leeftijd op de dag vanaf welke bijdragen betaalbaar zijn.	*Percentage van pensioendragende emolumenten.*
Niet boven 21 jaar	5
Boven 21 maar niet boven 27 jaar ..	5½
Boven 27 maar niet boven 33 jaar ..	6
Boven 33 maar niet boven 39 jaar ..	6½
Boven 39 maar niet boven 45 jaar ..	7
Boven 45 jaar	7½

(4) Indien een lid van het Nieuwe Fonds, die een ambtenaar is, een bediende wordt, draagt hij vanaf de dag waarop zulke verandering effekt

Act No. 49 of 1949.

with the scale which would have been applicable if he had been an employee at the date from which his membership of the New Fund commenced, but no refund of any amounts paid in excess of such scale while the member was an officer shall be made. Any arrear contributions, together with interest (if any), which may be due at the date of the change shall be paid as if no such change had taken place.

(5) If a member of the New Fund who is an employee becomes an officer he shall, as from the date such change takes effect, contribute in accordance with the scale which would have been applicable if he had been an officer at the date from which his membership of the New Fund commenced, but he shall not, except for such special contributions as may be required in terms of paragraph (*a*) of sub-section (2), be called upon to pay any difference between the amounts chargeable under the officers' scale and under the employees' scale in respect of the period of his service as an employee. Any arrear contributions, together with interest (if any), which may be due at the date of the change, shall be paid as if no such change had taken place.

(6) The provisions contained in this section shall in no way affect the provisions relating to the payments of arrear contributions and interest elsewhere contained in this Act.".

(2) (*a*) If a member of—

(i) the New Fund; or

(ii) the Public Service of the Union; or

(iii) the service of a Provincial Administration or of the mandated territory of South-West Africa,

who was a service volunteer during the war, lodged an application for appointment to the position of check pilot, senior commander, commander, junior commander, first officer or navigation officer in the airways department of the Service, or to a position corresponding thereto, within six months after his discharge from military service, and such member was appointed to any such position after the thirtieth day of June, 1946, or is hereafter so appointed, there shall be advanced to the New Fund by the Administration, on behalf of such member, the arrear special contributions payable by him to the New Fund in terms of paragraphs (*a*), (*b*) and (*c*) of sub-section (2) of section *eight* of the principal Act, and in addition, the Administration shall pay to the New Fund the interest due on such arrear special contributions. Any sum so advanced by way of arrear special contri-

Wet No. 49 van 1949.

neemt, bij overeenkomstig de schaal die toepasselik geweest zou zijn indien hij een bediende was geweest op de dag waarop zijn lidmaatschap van het Nieuwe Fonds aanving; maar geen terugbetaling geschiedt van het bedrag dat die schaal te boven gaat, gestort terwijl het lid een ambtenaar was. Achterstallige bijdragen die verschuldigd mochten zijn ten tijde van de verandering, worden tezamen met eventuële rente (zo er die zijn) gestort alsof geen zodanige verandering plaats gevonden had.

(5) Indien een lid van het Nieuwe Fonds die een bediende is, een ambtenaar wordt, draagt hij, vanaf de dag waarop zulke verandering effekt neemt, bij overeenkomstig de schaal die toepasselik geweest zou zijn indien hij een ambtenaar geweest was ten tijde dat zijn lidmaatschap van het Nieuwe Fonds aanving, maar, met uitzondering van de speciale bijdragen die ingevolge paragraaf (*a*) van sub-artikel (2) verschuldigd mochten zijn, wordt van hem niet verlangd om het verschil tussen de bedragen berekenbaar volgens de schaal van ambtenaren en de schaal van bedienden ten opzichte van het tijdvak van zijn dienst als een bediende te storten. Achterstallige bijdragen die ten tijde van de verandering verschuldigd mochten zijn, worden tezamen met eventuële rente (zo er die zijn) gestort alsof geen zodanige verandering plaats gevonden had.

(6) De bepalingen in dit artikel vervat doen op generlei wijze afbreuk aan de bepalingen betreffende storting van achterstallige bijdragen en rente elders in deze Wet vervat."

(2) (*a*) Indien 'n lid van—

(i) die „Nieuwe Fonds"; of

(ii) die Staatsdiens van die Unie; of

(iii) die diens van 'n Provinsiale Administrasie of van die mandaatgebied Suidwes-Afrika,

wat 'n diensvrywilliger gedurende die oorlog was, binne ses maande na sy ontslag uit militêre diens 'n aansoek ingedien het om in die betrekking van kontrole-loods, senior-gesagvoerder, gesagvoerder, junior-gesagvoerder, eerste offisier of offisier-navigator in die lugdiensdepartement van die Diens, of in 'n daarmee ooreenstemmende betrekking, aangestel te word, en so 'n lid nà die dertigste dag van Junie 1946 in so 'n betrekking aangestel is of hierna aldus aangestel word, word daar deur die Administrasie ten behoewe van so 'n lid aan die „Nieuwe Fonds" die agterstallige spesiale bydraes deur hom aan die „Nieuwe Fonds" betaalbaar ingevolge paragrawe (*a*), (*b*) en (*c*) van sub-artikel (2) van artikel *agt* van die Hoofwet voorgeskiet, en daarbenewens betaal die Administrasie aan die „Nieuwe Fonds" die rente wat op sodanige agterstallige spesiale bydraes verskuldig is. 'n Som wat aldus by wyse van agterstallige

Act No. 49 of 1949.

butions and interest (other than interest due on such special contributions in respect of the period of his pensionable service during which he was a service volunteer) shall be recovered by deduction from the member's salary in such instalments as the Administration may direct.

(*b*) If the employment of any such member is terminated for any reason whatsoever before the amount to be recovered from him in terms of paragraph (*a*) of this sub-section has been fully recovered, the amount still unpaid in respect of arrear special contributions and interest due on such arrear special contributions in respect of the period of his pensionable service other than that during which he was a service volunteer, shall be deducted from any benefit payable to or in respect of him from the New Fund, or from any other moneys due to him from the Administration.

(*c*) Whenever a benefit to or in respect of any such member is payable from the New Fund in terms of sub-section (4) of section *sixteen*, section *twenty-three*, sub-section (3) of section *twenty-four*, section *twenty-eight*, *twenty-nine*, *thirty* or, in relation to a deceased member, in terms of sub-section (4) of section *thirty-three* of the principal Act, then in addition to any amounts that may be deductable in terms of paragraph (*b*) of this sub-section, there shall be deducted from such benefit, and repaid to the Administration, or from any other moneys due to him from the Administration, the amount of the interest paid to the New Fund by the Administration in terms of paragraph (*a*) of this sub-section on the arrear special contributions that were payable by such member in respect of the period of his pensionable service during which he was a service volunteer.

(*d*) For the purposes of this sub-section the expressions "military service", "service volunteer" and "the war" have the meanings respectively assigned to them in section *one* of the War Pensions Act, 1942 (Act No. 44 of 1942).

(3) The percentages specified under the heading "*Percentage of pensionable emoluments*" in sub-section (1) of section *eight* of the principal Act, as re-enacted by sub-section (1) of this section shall, with effect from the first day of January, 1946, be deemed to have been substituted for those specified in sub-section (1) of the said section *eight* prior to its re-enactment, and the percentages specified under the same heading in sub-section (3) of the said section *eight*, as so re-enacted, shall be deemed to have been substituted for those specified in sub-section (2) of the said section prior to its re-enactment, with effect from the first day of January, 1946, in the case of em-

Wet No. 49 van 1949.

spesiale bydraes en rente (behalwe rente verskuldig op sodanige spesiale bydraes ten opsigte van die tydperk van sy pensioengewende diens wat hy 'n diensvrywilliger was) voorgeskiet is, word verhaal by wyse van aftrekking van die lid se salaris in sodanige paaiemente as wat die Administrasie bepaal.

(*b*) Indien die diens van so 'n lid om watter rede ookal beëindig word voordat die bedrag wat ingevolge paragraaf (*a*) van hierdie sub-artikel op hom verhaal moet word, ten volle verhaal is, word die bedrag wat alsdan nog verskuldig is ten opsigte van agterstallige spesiale bydraes en van rente op sodanige agterstallige spesiale bydraes ten opsigte van die tydperk van sy pensioengewende diens behalwe dié wat hy 'n diensvrywilliger was, afgetrek van 'n voordeel wat aan of ten opsigte van hom uit die „Nieuwe Fonds" betaalbaar is, of van enige ander gelde wat deur die Administrasie aan hom verskuldig mag wees.

(*c*) Wanneer 'n voordeel aan of ten opsigte van so 'n lid uit die „Nieuwe Fonds" betaalbaar is ingevolge sub-artikel (4) van artikel *sestien*, artikel *drie-en-twintig*, sub-artikel (3) van artikel *vier-en-twintig*, artikel *agt-en-twintig*, *negen-en-twintig*, *dertig* of, met betrekking tot 'n afgestorwe lid, ingevolge sub-artikel (4) van artikel *drie-en-dertig* van die Hoofwet, dan word daar, benewens enige bedrae wat ingevolge paragraaf (*b*) van hierdie sub-artikel afgetrek kan word, van so 'n voordeel afgetrek, en aan die Administrasie terugbetaal, of word daar afgetrek van enige ander gelde wat deur die Administrasie aan hom verskuldig mag wees, die bedrag van die rente wat ingevolge paragraaf (*a*) van hierdie sub-artikel deur die Administrasie aan die „Nieuwe Fonds" betaal is op die agterstallige spesiale bydraes wat deur so 'n lid betaalbaar was ten opsigte van die tydperk van sy pensioengewende diens wat hy 'n diensvrywilliger was.

(*d*) By die toepassing van hierdie sub-artikel het die uitdrukkings „militêre diens", „diensvrywilliger" en „die oorlog" die betekenisse wat onderskeidelik daaraan toegeskryf word in artikel *een* van die Oorlogspensioenwet, 1942 (Wet No. 44 van 1942).

(3) Die persentasies wat onder die opskrif „*Percentage van Pensioendragende Emolumenten*" aangegee word in sub-artikel (1) van artikel *agt* van die Hoofwet, soos deur sub-artikel (1) van hierdie artikel vervang, word met ingang van die eerste dag van Januarie 1946 geag in die plek gestel te gewees het van dié wat in sub-artikel (1) van bedoelde artikel *agt* vòòr die vervanging daarvan aangegee is, en die persentasies wat onder dieselfde opskrif aangegee word in sub-artikel (3) van bedoelde artikel *agt*, soos aldus vervang, word geag in die plek gestel te gewees het van dié wat in sub-artikel (2) van bedoelde artikel vòòr die vervanging daarvan aangegee is, en wel met ingang van die eerste dag van Januarie 1946 in die geval van bediendes wat op grondslag van 'n kalendermaand besoldig

Act No. 49 of 1949.

ployees paid on a calendar-month basis, and from the twenty-sixth day of December, 1945, in the case of all other employees.

(4) Any expression to which a meaning has been assigned in section *one* of the principal Act shall, when used in this section, have the same meaning.

Amendment of section 16 of Act 24 of 1925, as amended by section 11 of Act 15 of 1940.

17. Section *sixteen* of the principal Act is hereby amended by the substitution, for sub-section (2), of the following new sub-section:

"(2) (*a*) A member who has contributed to the New Fund in respect of a period of at least ten years and who, for at least five years immediately preceding his retirement, has continuously held the position of—

(i) a telegraphist; or

(ii) a driver, passed fireman, passed driver's assistant, fireman or driver's assistant of a steam or electric locomotive,

or any two or more of such positions, shall, on or after attaining the age of fifty-five years, have the right to retire on pension, or may be required to retire on pension.

(*b*) A member who has contributed to the New Fund in respect of a period of at least ten years and who holds the position of check pilot, senior commander, commander, junior commander, first officer or navigation officer in the airways department of the Service shall have the right to retire on pension, or may be required to retire on pension, on or after attaining the age of fifty years, if he was appointed to any such position after the thirtieth day of June, 1946, or if at that date he occupied the position of captain-in-command, first officer or navigator in the said department and on or before the first day of July, 1948, agreed in writing to be retired at that age; Provided that any such member may be required by the Minister to retire on attaining the age of forty-five years or at any time thereafter before he attains the age of fifty years, even if at that time he has not contributed to the New Fund in respect of a period of ten years.

(*c*) A servant who holds any position referred to in paragraph (*a*) or (*b*) of this sub-section shall not be deemed to have ceased to hold such position during any particular period or at any particular time, by reason of the fact that during that period or at that time he was employed in an acting capacity in another position.

(*d*) Any annuity granted on retirement in terms of the proviso to paragraph (*b*) shall be paid from revenue until the annuitant attains the age of fifty years.".

Wet No. 49 van 1949.

word, en van die ses-en-twintigste dag van Desember 1945 in die geval van alle ander bediendes.

(4) 'n Uitdrukking waaraan 'n betekenis in artikel *een* van die Hoofwet toegeskryf is, het dieselfde betekenis wanneer dit in hierdie artikel gebruik word.

Wysiging van artikel 16 van Wet 24 van 1925, soos gewysig deur artikel 11 van Wet 15 van 1940.

17. Artikel *sestien* van die Hoofwet word hierby gewysig deur sub-artikel (2) deur die volgende nuwe sub-artikel te vervang:

„(2) (*a*) Een lid die ten opzichte van een tijdvak van ten minste tien jaar tot het Nieuwe Fonds bijgedragen heeft en die gedurende ten minste vijf jaar onmiddellik voorafgaande aan zijn uitdiensttreding voortdurend de betrekking van—

(i) telegrafist; of

(ii) machinist, geslaagde stoker, geslaagde assistent-machinist, stoker of assistent-machinist van een stoom- of elektriese lokomotief,

of enige twee of meer van voormelde betrekkingen bekleed heeft, heeft bij of na bereiking van de leeftijd van vijf en vijftig jaar, het recht met pensioen uit de Dienst te treden of van hem kan verlangd worden met pensioen uit de Dienst te treden.

(*b*) Een lid die ten opzichte van een tijdvak van ten minste tien jaar tot het Nieuwe Fonds bijgedragen heeft en die de betrekking van kontrole-loods, senior gezagvoerder, gezagvoerder, junior gezagvoerder, eerste officier of officier-navigator in het luchtdienst-departement van de Dienst bekleedt, heeft, bij of na bereiking van de leeftijd van vijftig jaar het recht met pensioen uit de Dienst te treden, of van hem kan verlangd worden met pensioen uit de Dienst te treden, indien het lid nà de dertigste dag van Junie 1946 in zulk een betrekking aangesteld is of indien hij op die datum de betrekking van bevelvoerende kapitein, eerste officier of navigator in bedoeld departement bekleedde en op of vóòr de eerste dag van Julie 1948 schriftelik daartoe ingestemd heeft om op die leeftijd uit de Dienst te treden: Met dien verstande dat van zulk lid door de Minister verlangd kan worden uit de Dienst te treden bij bereiking van de leeftijd van vijf en veertig jaar of te eniger tijd daarna voordat hij de leeftijd van vijftig jaar bereikt, zelfs indien hij te dien tijde niet ten opzichte van een tijdvak van tien jaar tot het Nieuwe Fonds bijgedragen heeft.

(*c*) Een dienaar die een in paragraaf (*a*) of (*b*) van dit sub-artikel bedoelde betrekking bekleedt, wordt niet geacht zodanige betrekking gedurende een bepaald tijdvak of op een bepaald tijdpunt opgehouden te hebben bekleed omdat hij gedurende dat tijdvak of op dat tijdpunt in een andere betrekking in een waarnemende hoedanigheid dienst deed.

(*d*) Een jaargeld dat bij uitdiensttreding overeenkomstig de voorbehoudsbepaling bij paragraaf (*b*) toegekend wordt, wordt totdat de jaargeldtrekker de leeftijd van vijftig jaar bereikt uit inkomsten betaald."

Act No. 49 of 1949.

Amendment of section 18 of Act 24 of 1925.

18. Section *eighteen* of the principal Act is hereby amended by the insertion, in sub-section (1), after the words "one-sixtieth", of the following words:

"or, in the case of a member by whom the special contributions prescribed in paragraph (*a*) of sub-section (2) of section *eight* are payable, at the rate of one-fiftieth,".

Substitution of new section for section 19 of Act 24 of 1925, as amended by section 2 of Act 7 of 1928 and section 6 of Act 19 of 1931.

19. (1) Section *nineteen* of the principal Act is hereby repealed and the following section substituted therefor:

"Commutation of annuities.

19. (1) An annuity granted to a servant who immediately prior to his retirement was a member of the New Fund and who has retired or has been retired otherwise than on any ground mentioned in sub-section (3) of section *sixteen* shall, before the first payment thereof has been made, be commuted, as to one-fourth thereof, by a single cash payment, in accordance with the following Table:

Nearest age at date of retirement.	*Number of pounds for each pound of annuity commuted.* *Male member.*	*Female member.*
	£	£
Up to 30	16·39	16·80
31	16·26	16·69
32	16·13	16·58
33	16·00	16·46
34	15·86	16·34
35	15·72	16·22
36	15·57	16·09
37	15·42	15·96
38	15·26	15·83
39	15·10	15·69
40	14·93	15·55
41	14·75	15·40
42	14·57	15·25
43	14·38	15·09
44	14·18	14·93
45	13·97	14·76
46	13·76	14·59
47	13·54	14·41
48	13·31	14·23
49	13·07	14·05
50	12·82	13·87
51	12·57	13·69
52	12·32	13·51
53	12·07	13·33
54	11·82	13·15
55	11·57	12·96
56	11·32	12·67
57	11·07	12·37
58	10·82	12·07
59	10·57	11·77
60 or over	10·32	11·47

Wet No. 49 van 1949.

Wysiging van artikel 18 van Wet 24 van 1925.

18. Artikel *agtien* van die Hoofwet word hierby gewysig deur in sub-artikel (1) die volgende woorde na die woorde „een zestigste" in te voeg:

„of, in het geval van een lid door wie de speciale bijdragen in paragraaf (*a*) van sub-artikel (2) van artikel *acht* voorgeschreven, betaalbaar zijn, op de schaal van één vijftigste,".

Vervanging van artikel 19 van Wet 24 van 1925, soos gewysig deur artikel 2 van Wet 7 van 1928 en artikel 6 van Wet 19 van 1931.

19. (1) Artikel *negentien* van die Hoofwet word hierby herroep en deur die volgende artikel vervang:

„Omzetting van jaargelden.

19. (1) Een jaargeld toegekend aan een dienaar die onmiddellik voor zijn uitdiensttreding lid van het Nieuwe Fonds was en die uit de Dienst getreden heeft, of van wie verlangd is uit de Dienst te treden, om andere redenen dan dié in sub-artikel (3) van artikel *zestien* vermeld, wordt, voordat de eerste betaling daarvan plaats gevonden heeft, ten opzichte van een kwart ervan omgezet in een enkele betaling in kontant overeenkomstig de volgende tabel:

Naaste leeftijd op datum van uitdiensttreding.	*Aantal ponden voor elk pond van jaargeld omgezet.* *Manlik lid.*	*Vrouwelik lid.*
	£	£
Tot 30	16·39	16·80
31	16·26	16·69
32	16·13	16·58
33	16·00	16·46
34	15·86	16·34
35	15·72	16·22
36	15·57	16·09
37	15·42	15·96
38	15·26	15·83
39	15·10	15·69
40	14·93	15·55
41	14·75	15·40
42	14·57	15·25
43	14·38	15·09
44	14·18	14·93
45	13·97	14·76
46	13·76	14·59
47	13·54	14·41
48	13·31	14·23
49	13·07	14·05
50	12·82	13·87
51	12·57	13·69
52	12·32	13·51
53	12·07	13·33
54	11·82	13·15
55	11·57	12·96
56	11·32	12·67
57	11·07	12·37
58	10·82	12·07
59	10·57	11·77
60 of erboven	10·32	11·47

Act No. 49 of 1949.

(2) The Table set forth in sub-section (1) shall be applied also in connection with the conversion in terms of section *seventy-four bis*, of a portion of an annuity granted in terms of section *eleven bis* of the Railways and Harbours Service Act, 1925.

(3) An annuity granted to a servant who immediately prior to his retirement was a member of the New Fund and who has been compelled to retire on any ground mentioned in sub-section (3) of section *sixteen* shall, before the first payment thereof has been made, be commuted, as to one-fourth thereof, by a single cash payment, in accordance with the following Table:

Nearest age at date of retirement.		*Number of pounds for each pound of annuity commuted.*
		£
Male member:	Any age.	10·32
Female member:	Up to 55	12·96
	56	12·67
	57	12·37
	58	12·07
	59	11·77
	60 or over	11·47

(4) If a member of the New Fund is retired on annuity before he reaches the prescribed age of superannuation, and a portion of the annuity is converted into a single cash payment in terms of this section, no greater sum shall be paid out of revenue than would in the ordinary course have been so paid had a portion of the annuity not been so converted and had the member concerned lived to attain the age as from which the annuity would be paid out of the New Fund.

(5) The provisions of sub-sections (1) and (3) shall not apply to or in respect of an annuity granted in terms of section *eleven bis* of the Railways and Harbours Service Act, 1925.".

(2) (*a*) A servant who, at the date of the commencement of this Act, is a member of the New Fund may, within six months of the said date or within such further period as the Administration may under special circumstances allow, elect in writing to receive on his retirement an annuity only (if he is then entitled to an annuity) and in that case no portion thereof shall, on such member's retirement, be converted into a cash payment, except as provided in section *seventy-four bis* of the principal Act.

Wet No. 49 van 1949.

(2) De tabel in sub-artikel (1) aangegeven wordt toegepast ook in verband met de omzetting, overeenkomstig artikel *vier en zeventig bis*, van een deel van een jaargeld toegekend ingevolge artikel *elf bis* van de Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925.

(3) Een jaargeld toegekend aan een dienaar die onmiddellik voor zijn uitdiensttreding lid van het Nieuwe Fonds was en die verplicht is geweest op een in sub-artikel (3) van artikel *zestien* vermelde grond uit de Dienst te treden, wordt, voordat de eerste betaling daarvan plaats gevonden heeft, ten opzichte van een kwart ervan omgezet in een enkele betaling in kontant, overeenkomstig de volgende tabel:

Naaste leeftijd op datum van uitdiensttreding		*Aantal ponden voor elk pond van jaargeld omgezet.*
		£
Manlik lid:	Alle leeftijden	10·32
Vrouwelik lid:	Tot 55	12·96
	56	12·67
	57	12·37
	58	12·07
	59	11·47
	60 of erboven	11·47

(4) Indien een lid van het Nieuwe Fonds met jaargeld uit de Dienst treedt voordat hij de voorgeschreven leeftijd van superannuatie bereikt, en een deel van het jaargeld ingevolge dit artikel in een enkele betaling in kontant omgezet wordt, wordt geen groter bedrag uit inkomsten betaald dan in de gewone loop van zaken aldus betaald zou worden indien een deel van het jaargeld niet aldus omgezet was en het betrokken lid geleeft had totdat hij de leeftijd bereikt had vanaf welke het jaargeld uit het Nieuwe Fonds betaald zou worden.

(5) Het bepaalde bij sub-artikels (1) en (3) is niet van toepassing op of ten opzichte van een jaargeld toegekend ingevolge artikel *elf bis* van de Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925."

(2) (*a*) 'n Dienaar wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet lid is van die „Nieuwe Fonds", kan binne ses maande na bedoelde datum of binne sodanige verdere termyn as wat die Administrasie onder buitengewone omstandighede mag veroorloof, skriftelik kies om by sy uitdienstreding slegs 'n jaargeld te ontvang (mits hy alsdan op 'n jaargeld geregtig is) en in daardie geval word geen gedeelte van sodanige jaargeld by die betrokke lid se uitdienstreding in 'n betaling in kontant omgesit nie, behalwe ooreenkomstig die bepalings van artikel *vier-en-sewentig bis* van die Hoofwet.

Act No. 49 of 1949.

(*b*) The election provided for in this sub-section shall be made prior to the date of the servant's retirement, but the Administration may, if it is satisfied that by reason of circumstances beyond his control the servant had no reasonable opportunity of making his election prior to that date, allow him to make the election within such period after that date as the Administration may specify.

(3) A servant who, at the date of the commencement of this Act, is a member of the New Fund and is due to retire on superannuation within five years from the said date and who will be entitled on such retirement to an annuity may, within six months of the said date or within such further period as the Administration may under special circumstances allow, elect in writing to commute on his retirement, whether on superannuation or otherwise, one-third of such annuity, in accordance with the provisions of section *nineteen* of the principal Act. The provisions of paragraph (*b*) of sub-section (2) shall apply in respect of the election provided for in this sub-section.

Substitution of new section for section 27 of Act 24 of 1925, as amended by section 3 of Act 7 of 1928.

20. Section *twenty-seven* of the principal Act is hereby repealed and the following section substituted therefor:

" Retirement of members of the New Fund before their contributions cover a period of ten years.

27. If the employment of a servant who is a member of the New Fund is terminated on superannuation (including superannuation in terms of sub-section (4) of section *fourteen* of the Railways and Harbours Service Act, 1925) before his contributions cover a period of ten years, there shall be paid to him from the New Fund a sum equal to twice the amount of his contributions without interest, and thereafter the servant shall have no further claim on the New Fund or on the Administration. In the application of this section the expression 'contributions' shall be deemed to include, in the case of a member holding a position mentioned in paragraph (*a*) of sub-section (2) of section *eight*, any special contributions paid by the Administration on his behalf, in terms of that sub-section.".

Amendment of section 32 of Act 24 of 1925, as amended by section 6 of Act 27 of 1930.

21. Section *thirty-two* of the principal Act is hereby amended by the deletion of the words " of sub-section (2)".

Insertion of section 34*ter* in Act 24 of 1925.

22. The following section is hereby inserted in the principal Act after section *thirty-four bis*:

Wet No. 49 van 1949.

(*b*) Die keuse waarvoor in hierdie sub-artikel voorsiening gemaak word, moet voor die datum van die dienaar se uitdienstreding uitgeoefen word, maar die Administrasie kan, as hy daarvan oortuig is dat die dienaar vanweë omstandighede buite sy beheer geen redelike geleentheid gehad het om sy keuse vóór daardie datum te doen nie, hom toelaat om die keuse te doen binne so 'n termyn nà daardie datum as wat die Administrasie bepaal.

(3) 'n Dienaar wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet lid is van die „Nieuwe Fonds" en binne vyf jaar vanaf daardie datum by bereiking van die leeftydsgrens uit die diens sal moet tree, en wat by bedoelde uitdienstreding op 'n jaargeld geregtig sal wees, kan binne ses maande na daardie datum of binne sodanige verdere termyn as wat die Administrasie onder buitengewone omstandighede mag veroorloof, skriftelik kies om by sy uitdienstreding, hetsy by bereiking van die leeftydsgrens of andersins, een-derde van sodanige jaargeld ooreenkomstig die bepalings van artikel *negentien* van die Hoofwet om te sit. Die bepalings van paragraaf (*b*) van sub-artikel (2) is van toepassing ten opsigte van die keuse waarvoor in hierdie sub-artikel voorsiening gemaak word.

Vervanging van artikel 27 van Wet 24 van 1925, soos gewysig deur artikel 3 van Wet 7 van 1928.

20. Artikel *sewen-en-twintig* van die Hoofwet word hierby herroep en deur die volgende artikel vervang:

„Uitdienstreding van leden van het Nieuwe Fonds voordat hun bijdragen een tijdvak tien jaar dekken.

27. Indien de dienst van een dienaar die lid is van het Nieuwe Fonds beëindigd wordt bij bereiking van de leeftijdgrens (met inbegrip van uitdienstreding bij bereiking van de leeftijdgrens overeenkomstig het bepaalde bij sub-artikel (4) van artikel *veertien* van de Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925) voordat zijn bijdragen een tijdvak van tien jaar dekken, wordt aan hem uit het Nieuwe Fonds een som betaald gelijk aan twee malen het bedrag van zijn bijdragen zonder rente, en daarna heeft de dienaar geen verdere vordering tegen het Nieuwe Fonds of de Administratie. In het geval van een lid die een in paragraaf (*a*) van sub-artikel (2) van artikel *acht* bedoelde betrekking bekleedt, wordt bij de toepassing van dit artikel onder de uitdrukking ‚bijdragen' geacht inbegrepen te zijn de speciale bijdragen (zo er die zijn) door de Administratie te zijnen behoeve betaald, ingevolge dat sub-artikel."

Wysiging van artikel 32 van Wet 24 van 1925, soos gewysig deur artikel 6 van Wet 27 van 1930.

21. Artikel *twee-en-dertig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde „van sub-artikel (2)" te skrap.

Invoeging van artikel 34*ter* in Wet 24 van 1925.

22. Die volgende artikel word hierby na artikel *vier-en-dertig bis* van die Hoofwet ingevoeg:

Act No. 49 of 1949.

"Refund to Administration of special contributions paid on behalf of members and inclusion of such special contributions in calculation of payments made in certain circumstances to members or dependants.

34*ter*. (1) Whenever a payment to or in respect of a member is made from the New Fund in terms of sub-section (4) of section *sixteen*, section *twenty-three*, sub-section (3) of section *twenty-four*, section *twenty-eight*, *twenty-nine*, *thirty* or, in relation to a deceased member, in terms of sub-section (4) of section *thirty-three*, there shall be paid to the Administration from the New Fund an amount equal to the special contributions, if any, paid by the Administration on behalf of such member in terms of sub-section (2) of section *eight*.

(2) In the application of sub-section (1) of section *twenty-four*, and sections *twenty-five*, *twenty-six*, *thirty-one* and *thirty-two* the expression 'contributions' shall be deemed to include, in the case of a member who holds or held a position mentioned in paragraph (*a*) of sub-section (2) of section *eight*, any special contributions paid by the Administration on his behalf in terms of that sub-section."

Amendment of section 57 of Act 24 of 1925, as amended by section 3 of Act 16 of 1932 and section 5 of Act 16 of 1945.

23. (1) Section *fifty-seven* of the principal Act is hereby amended by the substitution for the words "four and three-quarters" of the words "five and one-quarter".

(2) Sub-section (1) shall be deemed to have come into operation on the first day of January, 1946, in the case of officers and of employees paid on a calendar-month basis, and on the twenty-sixth day of December, 1945, in the case of all other employees.

Substitution of new section for section 72 of Act 24 of 1925, as amended by section 4 of Act 7 of 1928, section 8 of Act 27 of 1930 and section 9 of Act 19 of 1931.

24. (1) Section *seventy-two* of the principal Act is hereby repealed and the following section substituted therefor:

"Commutation of annuities.

72. (1) An annuity granted to a servant who immediately prior to his retirement was a member of the Fund or of the 1912 pension fund and who has retired or has been retired otherwise than by reason of severe bodily injury or permanent ill-health or physical disability shall, before the first payment thereof has been made, be commuted as to one-fourth thereof by a single cash payment, in accordance with the following Table:

Nearest age at date of retirement.	*Number of pounds for each pound of annuity commuted.*	
	Male member.	*Female member*
	£	£
Up to 30	16·39	16.80
31	16·26	16.69
32	16·13	16.58
33	16·00	16.46
34	15·86	16.34
35	15·72	16.22
36	15·57	16.09
37	15·42	15·96

Wet No. 49 van 1949.

„Terugbetaling aan Administratie van speciale bijdragen ten behoeve van leden betaald, en insluiting van zulke speciale bijdragen bij berekening van betalingen onder zekere omstandigheden aan leden of afhankeliken gedaan.

34*ter*. (1) Wanneer een betaling aan of ten opzichte van een lid uit het Nieuwe Fonds geschiedt ingevolge sub-artikel (4) van artikel *zestien*, artikel *drie en twintig*, sub-artikel (3) van artikel *vier en twintig*, artikel *acht en twintig*, *negen en twintig*, *dertig* of, met betrekking tot een afgestorven lid, ingevolge sub-artikel (4) van artikel *drie en dertig*, wordt aan de Administratie uit het Nieuwe Fonds een bedrag betaald gelijk aan de speciale bijdragen (zo er die zijn) door de Administratie ten behoeve van zulk lid betaald ingevolge sub-artikel (2) van artikel *acht*.

(2) In het geval van een lid die een in paragraaf (*a*) van sub-artikel (2) van artikel *acht* bedoelde betrekking bekleedt of bekleed heeft, wordt bij de toepassing van sub-artikel (1) van artikel *vier en twintig*, en artikels *vijf en twintig*, *zes en twintig*, *een en dertig* en *twee en dertig* onder de uitdrukking ‚bijdragen' geacht inbegrepen te zijn de speciale bijdragen (zo er die zijn) door de Administratie te zijnen behoeve ingevolge sub-artikel (2) van artikel *acht* betaald."

Wysiging van artikel 57 van Wet 24 van 1925, soos gewysig deur artikel 3 van Wet 16 van 1932 en artikel 5 van Wet 16 van 1945.

23. (1) Artikel *sewen-en-vyftig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde „vier en drie kwart" deur die woorde „vijf en een kwart" te vervang.

(2) Sub-artikel (1) word geag in werking te getree het op die eerste dag van Januarie 1946 in die geval van amptenare en van bediendes wat op grondslag van 'n kalendermaand besoldig word, en op die ses-en-twintigste dag van Desember 1945 in die geval van alle ander bediendes.

Vervanging van artikel 72 van Wet 24 van 1925, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 7 van 1928, artikel 8 van Wet 27 van 1930 en artikel 9 van Wet 19 van 1931.

24. (1) Artikel *twee-en-sewentig* van die Hoofwet word hierby herroep en deur die volgende artikel vervang:

„Omzetting van jaargelden.

72. (1) Een jaargeld toegekend aan een dienaar die onmiddellik voor zijn uitdiensttreding lid was van het Fonds of van het 1912 Pensioen Fonds en die uit de Dienst getreden heeft, of van wie verlangd is uit de Dienst te treden, om andere redenen dan wegens ernstig lichamelik letsel of voortdurende slechte gezondheid of lichamelike ongeschiktheid, wordt, voordat de eerste betaling daarvan plaats gevonden heeft, ten opzichte van een kwart ervan omgezet in een enkele betaling in kontant, overeenkomstig de volgende tabel:

Naaste leeftijd op datum van uitdiensttreding.	*Aantal ponden voor elk pond van jaargeld omgezet.*	
	Manlik lid.	*Vrouwelik lid.*
	£	£
Tot 30	16·39	16·80
31	16·26	16·69
32	16·13	16·58
33	16·00	16·46
34	15·86	16·34
35	15·72	16·22
36	15·57	16·09
37	15·42	15·96

Act No. 49 of 1949.

Nearest age at date of retirement.	*Number of pounds for each pound of annuity commuted.* *Male member.*	*Female member.*
	£	£
38	15·26	15·83
39	15·10	15·69
40	14·93	15·55
41	14·75	15·40
42	14·57	15·25
43	14·38	15·09
44	14·18	14·93
45	13·97	14·76
46	13·76	14·59
47	13·54	14·41
48	13·31	14·23
49	13·07	14·05
50	12·82	13·87
51	12·57	13·69
52	12·32	13·51
53	12·07	13·33
54	11·82	13·15
55	11·57	12·96
56	11·32	12·67
57	11·07	12·37
58	10·82	12·07
59	10·57	11·77
60 or over	10·32	11·47

(2) The Table set forth in sub-section (1) shall be applied also in connection with the conversion, in terms of section *seventy-four bis*, of a portion of an annuity granted in terms of section *eleven bis* of the Railways and Harbours Service Act, 1925.

(3) An annuity granted to a servant who immediately prior to his retirement was a member of the Fund or of the 1912 pension fund and who has been compelled to retire by reason of severe bodily injury or permanent ill-health or physical disability shall, before the first payment thereof has been made, be commuted as to one-fourth thereof by a single cash payment, in accordance with the following Table:

Nearest age at date of retirement.		*Number of pounds for each pound of annuity commuted.*
		£
Male member:	Any age.	10·32
Female member:	Up to 55	12·96
	56	12·67
	57	12·37
	58	12·07
	59	11·77
	60 or over	11·47

Wet No. 49 van 1949.

Naaste leeftijd op datum van uitdiensttreding.	*Aantal ponden voor elk pond van jaargeld omgezet.* *Manlik lid.*	*Vrouwelik lid.*
	£	£
38	15·26	15·83
39	15·10	15·69
40	14·93	15·55
41	14·75	15·40
42	14·57	15·25
43	14·38	15·09
44	14·18	14·93
45	13·97	14·76
46	13·76	14·59
47	13·54	14·41
48	13·31	14·23
49	13·07	14·05
50	12·82	13·87
51	12·57	13·69
52	12·32	13·51
53	12·07	13·33
54	11·82	13·15
55	11·57	12·96
56	11·32	12·67
57	11·07	12·37
58	10·82	12·07
59	10·57	11·77
60 of erboven	10·32	11·47

(2) De tabel in sub-artikel (1) aangegeven wordt toegepast ook in verband met de omzetting, overeenkomstig artikel *vier en zeventig bis*, van een deel van een jaargeld toegekend ingevolge artikel *elf bis* van de Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925.

(3) Een jaargeld toegekend aan een dienaar die onmiddellik voor zijn uitdiensttreding lid was van het Fonds of van het 1912 Pensioen Fonds en die verplicht is geweest wegens ernstig lichamelik letsel of voortdurende slechte gezondheid of lichamelike ongeschiktheid uit de Dienst te treden, wordt, voordat de eerste betaling daarvan plaats gevonden heeft, ten opzichte van een kwart ervan omgezet in een enkele betaling in kontant, overeenkomstig de volgende tabel:

Naaste leeftijd op datum van uitdiensttreding.		*Aantal ponden voor elk pond van jaargeld omgezet.*
		£
Manlik lid:	Alle leeftijden	10·32
Vrouwelik lid:	Tot 55	12·96
	56	12·67
	57	12·37
	58	12·07
	59	11·77
	60 of erboven	11·47

Act No. 49 of 1949.

(4) If a member of the Fund or of the 1912 pension fund is retired on annuity before he reaches the prescribed age of superannuation, and a portion of the annuity is converted into a single cash payment in terms of this section, no greater sum shall be paid out of revenue than would in the ordinary course have been so paid had a portion of the annuity not been so converted and had the member concerned lived to attain the age as from which the annuity would be paid out of the Fund or the 1912 pension fund, as the case may be.

(5) The amount payable on the death of a person who has been awarded from the Fund or the 1912 pension fund an annuity of which a portion was commuted under the provisions of this section, shall be an amount equal to any refund of contributions or other benefits which would have been payable had the said person died immediately after the granting of such annuity and no portion of the annuity had been commuted, reduced by an amount which bears the same ratio to the commuted portion of the annuity as the amount that would have been payable as a refund of contributions or other benefits as aforesaid, bears to the full annuity, and reduced further by the sum of any payments actually made in respect of that portion of the annuity that was not commuted.

(6) The provisions of sub-sections (1) and (3) shall not apply to or in respect of an annuity granted in terms of section *eleven bis* of the Railways and Harbours Service Act, 1925."

(2) (*a*) A servant who at the date of the commencement of this Act is a member of the Fund or of the 1912 pension fund may, within six months of the said date or within such further period as the Administration may under special circumstances allow elect in writing to receive on his retirement an annuity only, in which event no portion thereof shall, on such member's retirement, be converted into a cash payment except as provided in section *seventy-four bis* of the principal Act.

(*b*) The election provided for in this sub-section shall be made prior to the date of the servant's retirement, but the Administration may, if it is satisfied that by reason of circumstances beyond his control the servant had no reasonable opportunity of making his election prior to that date, allow him to make the election within such period after that date as the Administration may specify.

Wet No. 49 van 1949.

(4) Indien een lid van het Fonds of van het 1912 Pensioen Fonds met jaargeld uit de Dienst treedt voordat hij de voorgeschreven leeftijd van superannuatie bereikt, en een deel van het jaargeld ingevolge dit artikel in een enkele betaling in kontant omgezet wordt, wordt geen groter bedrag uit inkomsten betaald dan in de gewone loop van zaken aldus betaald zou worden indien een deel van het jaargeld niet aldus omgezet was en het betrokken lid geleeft had totdat hij de leeftijd bereikt had vanaf welke het jaargeld uit het Fonds of uit het 1912 Pensioen Fonds, naar gelang van het geval, betaald sou worden.

(5) Het bedrag betaalbaar bij overlijden van een persoon aan wie uit het Fonds of uit het 1912 Pensioen Fonds een jaargeld toegekend werd waarvan een deel ingevolge dit artikel omgezet werd, is gelijk aan de terug te betalen bijdragen of andere voordelen die verschuldigd geweest zouden zijn als die persoon gestorven was onmiddellik na de toekenning van dat jaargeld en geen deel ervan omgezet was, verminderd met een bedrag dat tot het omgezette deel van het jaargeld in dezelfde verhouding staat als het bedrag dat zoals voormeld als bijdragen of andere voordelen terug te betalen zou zijn, tot het volle jaargeld, en verder verminderd met de som van alle werkelik betaalde uitkeringen ten opzichte van het deel van het jaargeld dat niet omgezet is.

(6) Het bepaalde bij sub-artikels (1) en (3) is niet van toepassing op of ten opzichte van een jaargeld toegekend ingevolge artikel *elf bis* van de Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925."

(2) (*a*) 'n Dienaar wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet lid is van die Fonds of van die Pensioenfonds van 1912 kan binne ses maande na bedoelde datum of binne sodanige verdere termyn as wat die Administrasie onder buitengewone omstandighede mag veroorloof, skriftelik kies om by sy uitdienstreding slegs 'n jaargeld te ontvang, en in daardie geval word geen gedeelte van sodanige jaargeld by die betrokke lid se uitdienstreding in 'n betaling in kontant omgesit nie, behalwe ooreenkomstig die bepalings van artikel *vier-en-sewentig bis* van die Hoofwet.

(*b*) Die keuse waarvoor in hierdie artikel voorsiening gemaak word, moet voor die datum van die dienaar se uitdienstreding uitgeoefen word, maar die Administrasie kan, as hy oortuig is dat die dienaar vanweë omstandighede buite sy beheer geen redelike geleentheid gehad het om sy keuse vòòr daardie datum te doen nie, hom toelaat om die keuse te doen binne so 'n termyn nà daardie datum as wat die Administrasie bepaal.

Act No. 49 of 1949.

(3) A servant who, at the date of the commencement of this Act, is a member of the Fund or the 1912 pension fund and is due to retire on superannuation within five years from the said date may, within six months of the said date or within such further period as the Administration may under special circumstances allow, elect in writing to commute on his retirement, whether on superannuation or otherwise, one-third of such annuity, in accordance with the provisions of section *seventy-two* of the principal Act. The provisions of paragraph (*b*) of sub-section (2) shall apply in respect of the election provided for in this sub-section.

Validation of certain changes in conditions of employment.

25. All changes in conditions of employment prescribed by regulation which were, prior to the commencement of this Act, brought into operation with retrospective effect, or in respect of which amended regulations were not approved by the Governor-General until after the expiration of the period of three months mentioned in sub-section (4) of section *thirty-one* of the Railways and Harbours Service Act, 1925, are hereby validated with effect from the dates as from which such changes were respectively brought into operation.

Application of this Act to South-West Africa and date of commencement.

26. This Act shall apply to the territory of South-West Africa and shall come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

Short title.

27. This Act shall be called the Railways and Harbours Acts Amendment Act, 1949.

Schedule.

	£	s.	d.	
Horses, mules and cattle	40	0	0	per head
Pigs	20	0	0	,, ,,
Ostriches	12	0	0	,, ,,
Donkeys	8	0	0	,, ,,
Sheep and goats	3	0	0	,, ,,
Dogs and cats	2	0	0	,, ,,
Turkeys and geese	1	10	0	,, ,,
Fowls and other poultry	1	0	0	,, ,,
Birds, not otherwise specified		10	0	,, ,,

Act No. 50 of 1949.

ACT

To amend the Motor Carrier Transportation Act, 1930.

(*Afrikaans Text signed by the Governor-General.*)
(*Assented to 1st July*, 1949.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—